



## Editorial

El ECO 1511-1995

Era probablemente el 21 de diciembre de 1511 y el padre dominicano, Fr. Antón de Montesinos, cabizbajo camina hacia el sitio de la proclamación de la palabra, el gesto áspero, dura la mirada, abre el libro de los evangelios y extrae el texto: "Yo soy la voz del que clama en el desierto". Se detiene, barre con la mirada el espacio que forma el templo y el reclamo de su voz retumba en las paredes: "Decid, ¿con qué derecho y con que justicia tenéis en tan cruel y horrible servidumbre a estos indios? ¿Con qué autoridad habéis hecho tan detestables guerras a estas gentes que estaban en sus tierras mansas y pacíficas...? ¿Cómo los tenéis tan opresos y fatigados, sin darles de comer ni curarlos en sus enfermedades, que los excesivos trabajos que les dais incurrir y se os mueren o por mejor decir, los matáis, por sacar y adquirir oro cada día?... ¿Estos no son hombres? ¿No sois obligados a amarlos como a vosotros mismos?... ¿Esto no entendéis?" (1) Como las malas yerbas en el campo del pobre, las reacciones no se dejaron esperar: quien se creería este curita; a quien representaba esa capucha, de la que sólo los ojos le salían y que cubría su inteligencia; y quienes eran esos animales y quasi animales salvajes que sólo conocían las notas del viento entre los arboles, el susurro del agua en la orilla del mar caribeño, el lenguaje del horizonte, del colibrí, del jaguar, de la serpiente... El 20 de marzo de 1512, Fernando el católico desde la metrópoli decide dar la solución: "Vi así mismo el sermón que dicen que hizo un fraile dominicano que se llama Fray Antón de Montesinos y aunque él siempre hubo de predicar escandalosamente, me ha mucho maravillado en gran manera de decir lo que dijo, porque para decirlo, ningún fundamento de teología, ni de cánones, ni de leyes tendría, según dicen los letrados..." (2)

Desde la lejanía del tiempo algunas radios y algunas televisiones y algunas presas formaron eco: ¿Que se crearán esos indios?

- FERNANDEZ, R. Pedro. - Los dominicanos en la primera evangelización de México. d. San Esteban. Salamanca España. p. 48-49.

- Ibidem PICHARDO, V. Hortensia. Las Ordenanzas Antiguas para los Indios. Las Leyes de Burgos 1512. Editorial de Ciencias Sociales. La Habana, Cuba 1984.

Rafael Gutiérrez Yañez

## Cultura: tres significados actuales

Paul Hersch Martínez

Si le pedimos a alguien que va caminando por la calle que nos diga lo que entiende por una persona "culto", tal vez nos describa a un individuo que ha leído bastante, que conoce diversas lenguas, o quien tiene mucha información, datos y cifras rebosando en la cabeza. Hace algunos años, sin embargo, un campesino hidalgo entendía que una persona era culta cuando cultivaba la tierra.

Se trata de dos concepciones de la cultura evidentemente diferentes y cada una significativa.

La palabra cultura se ha comprendido y se usa con frecuencia en el primer

Por eso, cuando sabemos que más de treinta millones de mexicanos son hoy catalogados como "pobres" por el Banco Mundial, nos damos cuenta de que esa cultura -sea o no mercancías inaccesible para muchos. Los pasquines son más baratos que los libros, y éstos para ser leídos requieren de un tiempo que más vale destinarlo mejor a la lucha por la sobrevivencia. Efectivamente existen manifestaciones culturales de otras regiones y de otros momentos históricos que nos nutre y nos ayudan a crecer como seres humanos al tener validez y significado universal. Pero para esas manifestaciones existe

expectativas y relaciones.

La cultura está en la lucha libre de la Arena Isabel y en Bellas Artes, está dentro de los museos y en los arrabales, pero se encuentra básicamente en los seres humanos.

**En cada uno de nosotros**

Así, los treinta a cuarenta millones de mexicanos pobres son todos cultos, aunque muchos de ellos sean analfabetas. No se trata, sin embargo, de idealizar. Las carencias concretas repercuten en nuestro desarrollo integral, igual que en el otro extremo el regodeo en lo superfluo hace superflua esa vida. El sector pobre de la población, prescindible para muchos planificadores económicos extranjeros y nacionales, rebasa el total de mexicanos existentes en nuestro país en 1950, fueron apuntados en el censo 25 millones de compatriotas. Y muchos de ellos son indígenas que viven en un contexto social ligado a la cultura mesoamericana o lo que de ella queda. Sus formas organizativas son en muchos casos diferentes, igual que sus esquemas de reciprocidad y su comprensión del mundo.

En eso estamos cuando de repente una noche aparece Custer en la pantalla de televisión decretando el orden militar y el progreso discursivo para los indígenas que se han rebelado. No es nuevo en el



sentido. Se la entiende como ilustración, como conocer de muchos temas, como refinamiento, esta idea harto difundida de la cultura como ilustración tiene una derivación comercial; la "cultura" es una mercancía importante hoy; se vende, se compra, se adquiere, se acapara y por cierto también se maldistribuye.

Aunque lo primero sea seguramente más divertido que lo segundo, cuesta menos entrar a la Arena Isabel que ir a la Ciudad de México a un concierto de alguna orquesta sinfónica extranjera. ¿Y los museos? Bueno, el museo puede estar ahí, inclusive dar descuento en la entrada o tener las puertas abiertas, pero el filtro más sutil y formidable para entrar al museo se encuentra fuera del mismo: ¿A quién se le ocurre meterse a ese museo? ¿Para quién tal entrada resulta una necesidad? Ciertamente no para todos los mexicanos actualmente.

un muy desigual acceso, como sucede con tantos otros satisfactores básicos. En realidad la cultura es muchos más que música clásica, literatura, anécdotas históricas o arte en general. Todo ser humano tiene una cultura, y ésta es mucho más substancia en la vida que adorno o artificio. En nuestra sociedad no sólo existe una contraposición de clases sociales; también la hay de culturas; una domina sobre otras desde antes de la llegada de los europeos. Unos son artistas y otros artesanos; en los vagones de metro se anuncian clases de inglés, no de náhuatl y ello no es casual.

La cultura es algo que se aprende, se transmite, se comparte. La cultura puede ser sutil, pero es muy poderosa. Permea opiniones y actitudes; es costumbre, creencia, tradición, pero es también nuestra práctica cotidiana, y conforma mucho de nuestras

## Contenido

Editorial

**Culturas: Tres significados actuales**  
Paul Hersch

**Historia y Cultura del Estado de Morelos**  
Esther Téllez H.

**El Palacio de Cortés en el Siglo XVI**  
Juan Antonio Siller

**Tze**  
Pech/Félix

**Ven, deja que la naturaleza te atrape**  
Lizandra Salazar

**Memoria Fotográfica**  
Lázaro Sandoval



# Historia y cultura en el Estado de Morelos

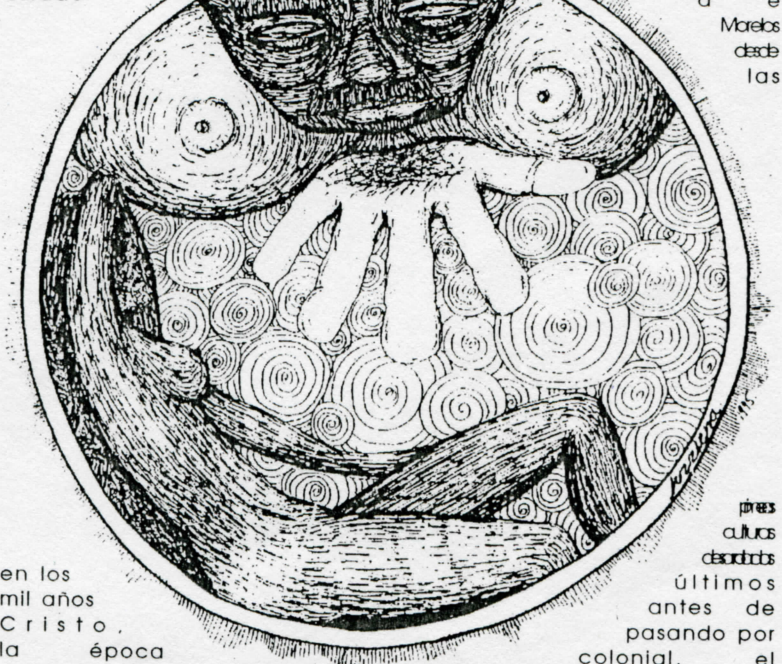
Esther Téllez

Enseñar la historia y la cultura de un pueblo a los alumnos de secundaria no es tarea fácil. Para ello se requiere ser un especialista en el tema, estructurar un adecuado programa de la materia y contar con materiales didácticos y bibliográficos que permitan impartir correctamente estos temas históricos y sociales.

Los profesores de la nueva materia MORELOS, ESPACIO Y TIEMPO, materia optativa del nivel medio y medio superior, no cuenta con la información, material didáctico ni apoyo bibliográfico suficiente para impartirla, sin ello es casi imposible estructurar un programa. Es por ello que de manera coordinada el Instituto Nacional de Antropología e Historia y el Instituto de Educación Básica, organizaron el Primer Curso sobre Historia y Cultura en el Estado de Morelos, en el que participaron las Arqueólogas Ana María Pelz, Gisselle Canto, Laura Ledesma y Hortensia de Vega; los Arquitectos Rafael Gutiérrez y Juan Antonio Siller; la Restauradora Teresita Loera; el Antropólogo Miguel Morayta, el Profesor Carlos Barreto y la Bióloga Margarita Avilés,

todos ellos investigadores que recorrieron el Estado

del propio Instituto, realizaron un por el d e Morelos desde las



en los mil años Cristo, la época

proceso de transformación económica, el proceso y la lucha de independencia en el Estado, el Porfiriato, el desarrollo económico, arquitectónico y artístico del siglo XIX hasta llegar al presente siglo en el que se expusieron temas como el de raíces y acontecer de la Revolución Zapatista y la diversidad étnica y los diferentes procesos del pueblo morelense.

Este curso, a pesar de su brevedad, cubrió la mayor parte de los contenidos programáticos de la materia Morelos, Espacio y Tiempo, generando en los participantes, la mayoría de ellos profesores de secundarias técnicas, una verdadera inquietud por investigar, considerando que el maestro no solamente debe convertirse en un investigador permanente de la cultura y la historia, que en general es todo aquello que nos rodea, que nos ha sido transmitido y que hemos adoptado.

Allí se dijo también que este curso de actualización debería impartirse a todos los profesores tanto de primaria como de secundaria en la entidad. Se hizo un reconocimiento especial a los 10 asesores, al rico material bibliográfico y a la valiosa información que compartieron con ellos durante este curso sabatino, el cual logró motivar a los participantes a, como lo expresó el profesor Raúl García Urrutia, a nombre de sus compañeros: "...este curso nos llenó de enormes satisfacciones, experiencias y conocimientos, que habremos de convertir en enseñanza viva y espiritual para los educandos de nuestra escuela..." "Pudimos recordar que la Patria es la relación entre el ayer, el hoy y el mañana..."

por las culturas desiertas últimos antes de pasando por el evangelización, la

"...comprendimos que la investigación y la divulgación histórica ayudan a mantener el ritmo, el paso de la evolución y que la preservación del Patrimonio Cultural de la Nación -en el cual nuestro Estado es inmensamente rico- da recidumbre, perfil y fisonomía a la identidad que nos es propia..."

"...No definitivamente ya no seremos los mismos... a partir de ahora, estamos más comprometidos a amarlo y profundizar en su historia (del Estado). Todo redundará en beneficio de nuestros alumnos y la educación en el estado..."

Los 59 profesores de secundaria técnicas y generales que asistieron sábado a sábado al auditorio del Museo Regional Cuauhnáhuac, sede del curso, desde diversos puntos de Morelos, estuvieron unificados por un objetivo: aprender y aprehender más sobre este tema que además de interesante, inagotable, porque cada día se hace la historia.

Durante la ceremonia de entrega de Diplomas y Constancias, el Lic. Francisco Figueroa Vargas, Director de Educación Media en el Estado y el Antropólogo Victor Hugo Valencia Valera, Director del Centro INAH-Morelos, expresaron su satisfacción de los resultados de este curso y manifestaron su interés por continuar realizando este tipo de eventos académicos conjuntos.

El Antropólogo Valencia informó que este evento forma parte de un proyecto a nivel nacional que busca vincular al Instituto con el Magisterio. El coordinador general de este curso, el Museógrafo Fernand Félix, hizo la siguiente referencia sobre la importancia de este Primer Curso de Actualización: "...lo que ustedes imparten en sus clases es que los niños y jóvenes aprendan de sí mismos, de su historia y de su cultura. Por ello es tan importante su función y por lo mismo nos congratulamos de tener la oportunidad de y tabajar conjuntamente. A los investigadores de Instituto, este curso les permite establecer una relación sin mediaciones con el magisterio. No será necesario que sus estudios e investigaciones sigan todo un proceso largo y complicado para ser editado, distribuido, leído y asimilado sino que a través de este evento establecieron contacto directo con los docentes de secundaria y esto constituye una excelente oportunidad para socializar sus avances académicos entre la población".

La tarea no ha terminado, el trabajo conjunto deberá seguirse realizando en beneficio de las nuevas generaciones para que valoren su pasado y hagan frente a un futuro cada vez más difícil, redescubriendo una identidad que todavía es nuestra.

mundo que una mentalidad colonizada que ocupa el poder proyecte su miseria espiritual mediante el control de los poderosos medios de comunicación masiva y las armas compradas con los impuestos de la población. Hay una dimensión cultural en todo esto.

Los medios de comunicación, casi todos, convocan permanentemente a un modelo aproximadamente deplorable de ser humano, extraño a cualquier cultura tradicional. Convocan a una vida sin misión, a una existencia de separatividad, competencia y apariencia donde la dimensión de lo sublime hace tiempo dejó su lugar a la búsqueda del hartazgo y la conformidad, y donde prevalecen la forma sobre el fondo y los medios sobre los fines.

La cultura es también capitalizable. Se trata del manejo de elementos culturales para fines manipulativos. La mentira sistemática pareciera obedecer a la certidumbre de contar con una población de tres y medio años de escolaridad. Y un chiquillo de tercer año de primaria a veces aún se cree los cuentos. Cuentos de democracia y renovación, de honradez y representatividad.

Se pretende entonces que una población de escolares a la mitad de su tercer año de primaria, deliberadamente desinformada, testigo ya en su haber de innumerables asesinatos televisivos, no se percate de la dimensión política y de la significativa gravedad del asesinato de un juez honesto, ni del fraude electoral sistemático, ni de la farsa se representatividad en la Cámara de Diputados y en la de Senadores, ni del manejo discrecional de los recursos públicos. Aquí es que aparece una tercera connotación de la palabra cultura, cuando se le añade el término "política".

Cultura es también cultura política. El juez Antonio Di Pietro en Italia, llevó a proceso Público y televisado a los líderes de varios partidos políticos poderosísimos e incluso altos mandatarios y los encarceló. Aquí hubiese sido asesinado antes de empezar.

Conciencia de nuestra historia es también conciencia de nuestra responsabilidad hoy. Una tasa bajísima de sindicalización efectiva, un apremio creciente por asegurar la mera sobrevivencia, la satanización misma del término "político" dada la escasa estatura moral de numerosos políticos, todo ello milita en contra de esa "cultura política"; entonces no hay ni tiempo ni interés para más rollos o para la autoreflexión que caracteriza al ser humano como tal. Ante la mirada atolondrada de esos infantes de tercero, los hampones pretenden medrar balbuceando precisamente declaraciones pueriles. Pero la mucha escuela de que hacen gala tampoco es garantía de un corazón noble y generoso, y éste se encuentra con facilidad entre la gente sencilla como la que conforma el conglomerado humano referido por el Banco Mundial. Los infantes están dejando de serlo.



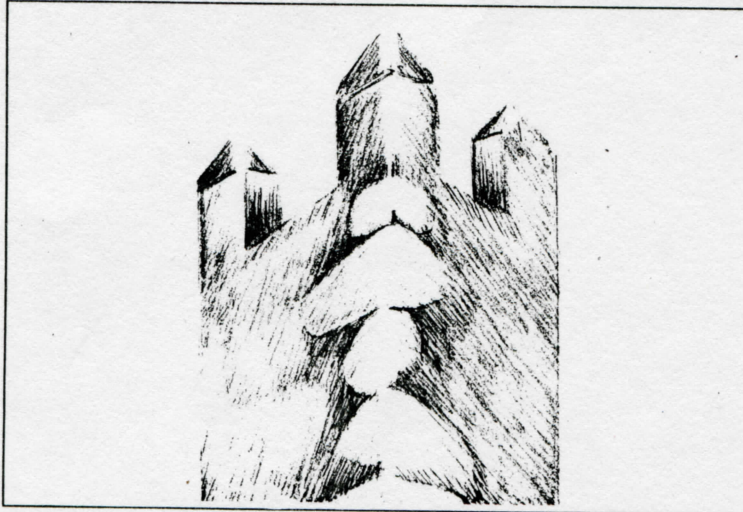
# El Palacio de Cortés en el siglo XVI

**Juan Antonio Siller**  
general y gobernador.

En la segunda etapa, se edifica la Capilla de los Padres Franciscanos, y esta seguramente fué construida

América a conquistar las Hibueras.

La tercera etapa es la ampliación y adaptación para convertirlo en



por los administradores de Cortés para evitar la confiscación por parte de la audiencia de México, durante el viaje que Cortés hizo a Centro

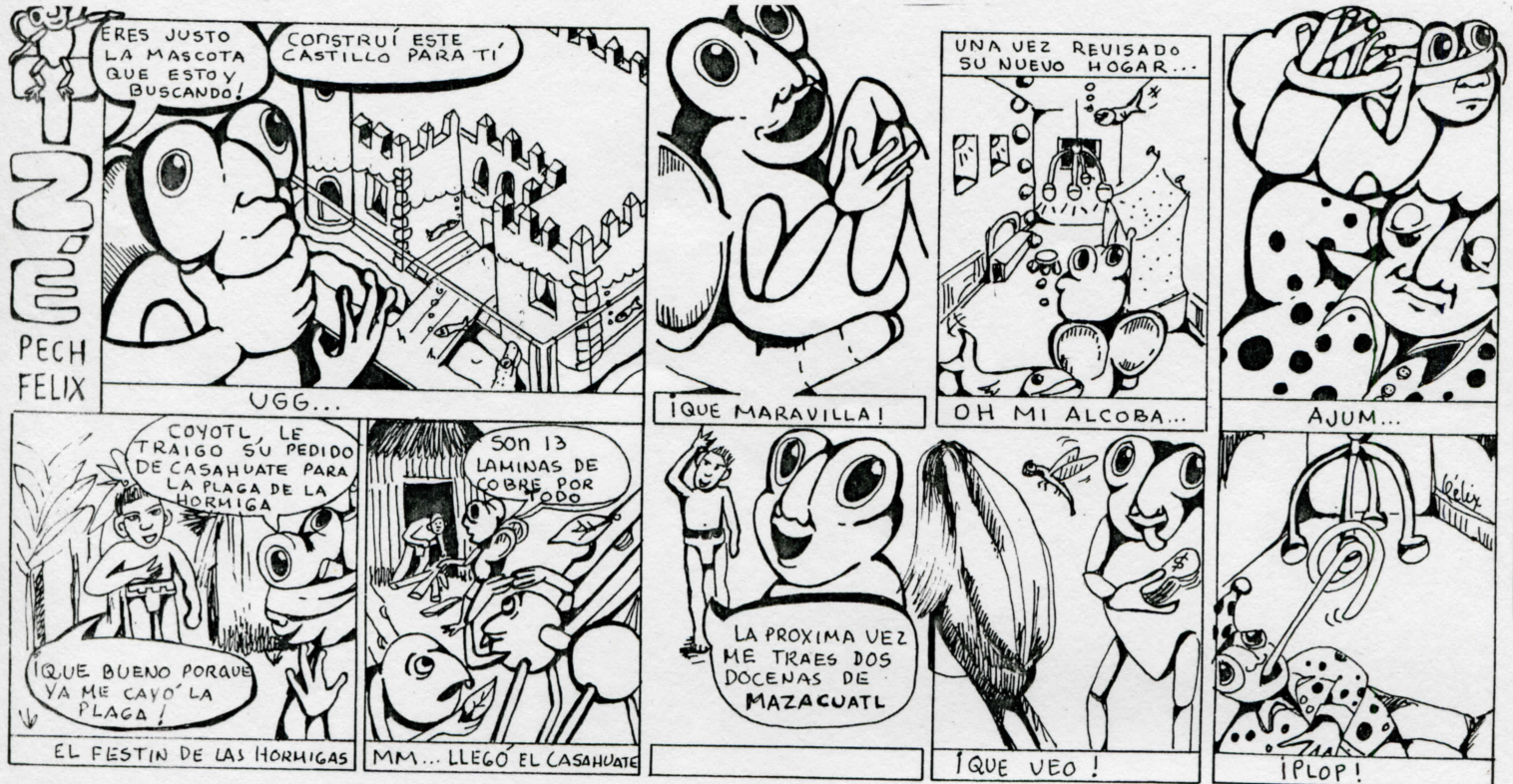
residencia y fortificación ante la prohibición de la Audiencia a Cortés de regresar a México, a su retorno de la Hibueras.

La cuarta etapa fue a su regreso de España, confirmado como capitán y como Marqués del Valle Oaxaca. En esta época se hacen las ampliaciones y adaptaciones de la gran mansión tipo castillo-palacio que se convertiría en la sede oficial del Marques.

Un documento de 1540 describe como era el Palacio y las demás construcciones y espacios que formaban parte del conjunto que ocupaban alrededor de siete mil metros cuadrados: "Frente al pórtico se extendía la plaza de armas, circundada por una muralla almenada defendida por cuatro torreones. Había dos puertas, una que conducía al Convento Franciscano y otra que salía al tianguistli o mercado.

Estas puertas fueron parecidas a las que todavía podemos contemplar en el atrio de la Catedral. Dentro de la Plaza de Armas se levanto una arquería donde estaban las habitaciones de los soldados y servidumbre. Junto a las pared Sur se encontraba un molino de trigo y en la parte de atrás estaba la huerta hasta la barranca de Amanalco.

Así estaba el Palacio de Cortés en el siglo XVI que a través de una accidentada historia se convirtió en el Museo Cuauhnáhuac del Centro Regional Morelos del Instituto Nacional de Antropología e Historia.





# Ven, deja que la naturaleza te atrape

Lizandra Salazar G.

El Jardín Etnobotánico del Centro INAH Morelos, te invita a participar a los cursos que año con año se imparten, en las vacaciones de verano. Si eres un niño o niña que te gusta la naturaleza y que quieres conocer más sobre plantas: ¡TU ERES el indicado para que vengas con nosotros a este curso! En este Jardín vas a conocer como es una flor femenina, aprenderás a diferenciar una flor masculina, vas a ver como se lleva a cabo la polinización, como los insectos intervienen, como se

hierbabuena, ajeno, ruda, tomillo, mejorana, muítle, romero y otras más; sabías que éstas plantas además de que nos sirven como condimento también nos sirven como medicinales? Sabías que hay plantas que tienen hijitos? y cada uno, es una planta, como es el caso de la sábila, que tiene varios usos medicinales: para quemaduras, riñones, para el pelo, para hacer shampoo, cremas y otros productos naturales. También aprenderás a conocer plantas

de olor fuerte y desagradable; hay algunas que son de sabor dulce y otras muy amargas; también se pueden reconocer por su textura, y por otras características.

¿Sabes lo que es un bon-sai? bueno un bon-sai es un árbol viejo pero de un tamaño pequeño, que vive en una maceta y que no tiene espacio para desarrollarse como en la naturaleza, estos arboles enanos son de la cultura china y japonesa, el realizar un bon-sai es todo un arte, los niños más grandes hacen su bon-sai y se lo llevan para su casa para que ellos lo cuiden y de esta manera tengan una obra de arte.

Y si esto fuera poco, en el curso elaborarás tu propio terrario, son frascos o botellas de cuello angosto en las cuales, dentro de estas se siembran plantas pequeñas que pueden sobrevivir con poco aire y agua, además las pueden tener como adorno y en cualquier lugar donde lo coloques se ven... ¡de lujo!

Otra actividad que les gusta a los niños es la de coleccionar plantas, hojas, flores, y semillas; para que elaboren su mini herbario, su muestrario de hojas, con las flores se elaboran aromatizantes de ambiente, y con las semillas se hacen actividades manuales como dibujos con semillas y collares.

Los germinados son un tema que les llama la atención porque los niños preparan su propio germinado y se lo preparan como ellos gustan para comerlo como ensalada.

Como tu puedes ver son tan diversas las actividades que estamos seguros que no te vas aburrir, además conocerás a otros amigos y te divertirás en estas vacaciones del verano 95.

Para mayores informes comunicate a:  
Centro INAH Morelos.  
Casa de Maximiliano  
Matamoros 14, Col. Acapantzingo  
Tel. 12 59 55 y 12 31 08



forman los frutos y las semillas. ¿Tu sabes como se reproducen las plantas? no, pues tu vas a propagar plantas, vas a sembrar semillas de hortalizas como: acelga, betabel, jitomate, rabano, perejil, cilantro, lechuga y otras que son comestibles. Además, vas a aprender otras formas de reproducir plantas como estacas y esquejes, las plantas que se pueden propagar por estas técnicas son plantas que mamá tiene en el jardín como:

que viven sobre arboles, algunas que tienes espinas como los cactus, otras que se alimentan de insectos, plantas que se utilizan para elaborar artesanías como es el caso de cirian, el fruto de este árbol lo usa la gente para hacer las maracas; plantas ornamentales y otras plantas que el hombre les da algún uso.

Este curso es muy divertido, aprendes jugando con las plantas, juegas con los ojos vendados para poder reconocer a las plantas por su olor y por su sabor, ya que algunas son de aroma suave otras

## Directorio

TAMOANCHAN  
Crónica de Historia  
Regional  
Centro INAH Morelos



Director General  
Efraín Ernesto Pacheco Cedillo  
Subdirector Editorial  
Carlos Gallardo Sánchez

Consejo Editorial  
Carlos Barreto M.  
Fernando Félix  
Rafael Gutiérrez  
Miguel Morayta

Diseño  
Ana Gabriela Padilla  
Pablo Pech  
Luz Elena Martínez

Coordinadora de Edición  
Esther Téllez

## Memoria fotográfica

Lázaro Sandoval M.



Fuente gráfica: archivo fotográfico "Lázaro Sandoval M."  
Detalle del retablo dorado con estilo barroco estípite del S. XVIII dedicado a San Francisco de Asís, en el templo de la Tercera Orden de la Catedral de Cuernavaca.

El trabajo de la talla de esta obra es de calidad notable, como podemos observar en esta fotografía. La imagen que la escultura estofada representa, no ha logrado ser identificada hasta el momento, por falta de atributos iconográficos.

## Cartelera

MUSEO CUAUHNHUAC (Palacio de Cortés), Cuernavaca  
\* Retrospectiva Pictórica  
1975-1995  
Aviva Shore  
\* Pieza del mes: Restos vegetales encontrados en zonas arqueológicas

MUSEO DEL EX-CONVENTO DE LA NATIVIDAD (Tepoztlán, Mor.)  
Av. Revolución y Plaza Principal  
Concurso de Relatos "Tepoztlán Nuestra Historia"  
Se recibirán trabajos hasta la segunda quincena de agosto mayores informes al Tel. (91739) 502-55

Sábado 15 17:00. Inaugura "Arte Rupestre"  
Fotografías y textos de INOCENCIO RODRIGUEZ FLORES

JARDIN BORDA  
Sala Manuel M. Ponce

Cine Club Musical  
Miércoles 12 19:00 hrs.  
El Lago de los Cisnes  
entrada libre

Domingo 9 13:30 hrs.  
"Los tres cochinitos"  
Marionetas Gpo. Fábulas y cuentos

Viernes 14 Cine en Video  
19:30 hrs.  
Cinta: "Los doblajes más maravillosos del mundo"  
Costo: \$5.00

CINE/TEATRO DE LA CIUDAD  
Jueves 6 al Domingo 9  
18:00 y 20:30 hrs.  
"La búsqueda I.P.5"  
Sábado 15 a Miércoles 19  
18:00 y 20:30 hrs.  
Primer festival de cortometraje mexicano

LA CASA AZUL  
Viernes 14 21:00 hrs.  
Música Tradicional Mexicana  
Pepe González Márquez y Flor Alonso  
Sábado 15 21:00 hrs.  
Música de Chava Flores con Lalo "El Guajolote"  
Teatro de Media Noche- Emmanuel Márquez  
Domingo 16 18:00 hrs.  
Teatro Performance a beneficio de Cadena Contra el SIDA A.C.

